(Digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)

URSCHRIFT - ORIGINALE

NR. **65**

Marktgemeinde Kaltern an der Weinstraße
1657 zur Marktgemeinde erhoben
Provinz Bozen

Comune di Caldaro sulla strada del vino
Provincia di Bolzano

Beschlussniederschrift des Gemeinderates

Verbale di deliberazione del Consiglio comunale

PROT. NR.	SITZUNG VOM	SEDUTA DEL	UHR - ORE
ks/tw	26.10.2026		19:00

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol und in der Gemeindesatzung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates zu einer Sitzung einberufen.
Anwesend bzw. abwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige e dallo statuto del Comune, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i membri di questo Consiglio comunale ad una seduta.
Presenti risp. assenti sono:

		Anw. - Presenti		Abw. - ent.-giu.	Ass. unent.-ing.
1.	PILLON Christoph	X			
2.	AMBACH Christian	X			
3.	ANDERLAN Anton	X			
4.	ATZ Werner	X			
5.	BERNARD Walter	X			
6.	FLORIAN Kathrin	X			
7.	LUGGIN Lukas	X			
8.	MAYR Christian	X			
9.	MORANDELL Gertraud	X			
10.	MOSER Daniel	X			
11.	PERNSTICH Marlene	X			
12.	RAINER Christa	X			
13.	RINNER Siegfried	X			
14.	SINN Helmuth	X			
15.	TANZER Karin	X			
16.	ZWERGER Dietmar			X	
17.	VORHAUSER Stefan	X			
18.	WEISSENSTEINER Walter	X			

An der Sitzung nimmt der Generalsekretär teil, nämlich Herr

Partecipa il Segretario Generale, il signore

MAIR Matthias

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

PILLON Christoph

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeinderat behandelt folgenden

Il Consiglio comunale passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

Punkt 6)

5. Abänderung des einheitlichen Strategiedokumentes (ESD) für die Haushaltsjahre 2026 - 2028

UNVERZÜGLICH VOLLZIEHBAR

O G G E T T O

Punto 6)

5a Variazione del documento unico di programmazione per gli esercizi finanziari 2026 – 2028

IMMEDIATAMENTE ESECUTIVA

Der Gemeinderat hat mit Beschluss Nr. 110 vom 29.12.2025 das einheitliche Strategiedokument (ESD) für die Haushaltsjahre 2026 – 2028 genehmigt.

Das einheitliche Strategiedokument wurde gemäß dem angewandten Haushaltsgrundsatz über die Planung laut Anlage 4/1 zum GvD Nr. 118/2011 erstellt und stellt die strategischen und operativen Leitlinien der Körperschaft dar.

Es wird festgestellt, dass im Einnahmen- und Ausgabenteil des Haushaltes aufgrund von bereits eingenommen Mehreinnahmen und der einzugehenden Ausgabenverpflichtungen einige Änderungen vorzunehmen sind.

Die Gemeinde registriert im Titel 3 „Außersteuerliche Einnahmen“ Mehreinnahmen von 98.700,00 Euro aufgrund von Aktivzinsen auf das Schatzamtskonto zum 30.09.2026 und von 40.200,00 Euro aufgrund von Auszahlung der Selfin-Dividende für das Jahr 2025, welche zur Deckung von verschiedenen laufenden Ausgaben verwendet.
Die Mehreinnahmen werden für die folgenden Notwendigkeiten vorgesehen:
* + 14.000,00 Euro für laufende Ausgaben betreffend die Kostenstelle Buchhaltung;
* + 10.112,00 Euro für laufende Ausgaben betreffend die Kostenstelle Technische Dienste;
* + 93.088,00 Euro für laufende Ausgaben betreffend die Kostenstelle Allgemeine Dienste;
* + 14.000,00 Euro für laufende Ausgaben betreffend die Kostenstelle Kindergärten;
* + 2.600,00 Euro für laufende Ausgaben betreffend die Kostenstelle Grundschule;
* + 4.000,00 Euro für die Gewährung von laufenden und einmaligen Beiträgen an Vereine;
* + 1.100,00 Euro für laufende Ausgaben betreffend die Kostenstelle Wohnbau;

Der noch frei verfügbare Teil des Verwaltungsüberschusses in der Höhe von 676.546,96 Euro wird im Investitionsteil eingebaut.

Des weiteren registriert die Gemeinde im Titel 4 Mehreinnahmen von 872.250,00 Euro aufgrund der Gewährung eines Beitrages und von 318.513,04 aufgrund von Einnahmen von Erschließungsbeiträgen.

Des weiteren realisiert die Gemeinde Einsparungen von 673.500,00 Euro auf verschiedene geplante Vorhaben, die nicht realisiert werden.

Die Einnahmen werden für folgende Projekte vorgesehen:
* + 73.000,00 Euro für das Projekt „53 Bibliothek - Neubau“
* + 15.000,00 Euro für das Projekt „93 Erneuerung des 1. Spielplatzes lang des Fahrradweges nach Eppan“
* + 821.900,00 Euro für das Projekt „118 Erneuerung Infrastrukturen Oberplanitzing“
* + 25.000,00 Euro für das Projekt „120 Brandschutzadaptierung für das Vereinshaus“
* + 16.000,00 Euro für das Projekt „121 Realisierung einer Mensa für die Schüler der Grund- und Mittelschule und einer Tiefgarage“
* + 23.000,00 Euro für das Projekt „126 Erneuerung der Beleuchtung der Tennisanlage in der Sportzone St. Anton“

Il Consiglio comunale ha approvato, con delibera n. 110 del 29/12/2025, il documento unico di programmazione (DUP) per gli esercizi finanziari 2026 – 2028.

Il documento unico di programmazione è stato predisposto nel rispetto di quanto previsto dal principio applicato della programmazione di cui all'allegato n. 4/1 del d.lgs. n. 118/2011 e costituisce la guida strategica ed operativa dell'ente.

Si constata che, nella parte relativa alle entrate e alle uscite del bilancio, è necessario apportare alcune modifiche a causa delle entrate aggiuntive già incassate e degli impegni di spesa da assumere.

Il Comune registra al titolo 3 „Entrate extratributarie“ maggiori entrate di 98.700,00 euro relativo a interessi attivi sul conto del tesoriere al 30/09/2026 e di 40.200,00 euro relativo al pagamento dei dividendi da parte della Selfin per l’anno 2025 che vengono utilizzati per coprire diverse spese correnti.

Le maggiori entrate vengono previsti per le seguenti necessità:
* + 14.000,00 euro per spese correnti riguardanti il centro di costo Contabilità;
* + 10.112,00 euro per spese correnti riguardanti il centro di costo Ufficio tecnico;
* + 93.088,00 euro per diverse spese riguardanti il centro di costo Servizi generali;
* + 14.000,00 euro per spese correnti riguardanti il centro di costo Scuole materne;
* + 2.600,00 euro per spese correnti riguardanti il centro di costo Scuola elementare;
* + 4.000,00 euro per spese correnti riguardanti concessioni di contributi correnti ad associazioni;
* + 1.100,00 euro per spese correnti riguardanti il centro di costo Edilizia;

La parte disponibile dell’avanzo di amministrazione pari a 676.546,96 euro verrà integrata nella parte relativa agli investimenti.

Inoltre, il Comune registra maggiori entrate al titolo 4 di 872.250,00 euro a seguito della concessione di un contributo e di 318.513,04 a seguito delle entrate derivanti dai contributi di urbanizzazione.

Inoltre, il comune registra risparmi di 673.500 euro su diversi progetti pianificati che non verranno realizzati.

Le entrate saranno destinati ai seguenti progetti:

* + 73.000,00 euro per il progetto “53 Biblioteca - nuova costruzione“
* + 15.000,00 euro per il progetto “93 Rinnovo del 1° parco giochi lungo la ciclabile verso Appiano“
* + 821.900,00 per il progetto “118 Rinnovo infrastrutture Pianizza di Sopra
* + 25.000,00 euro per il progetto “120 Adattamento antincendio per la Casa delle Associazioni“
* + 16.000,00 euro per il progetto “121 Realizzazione di una mensa per gli alunni della scuola elementare e medi e di un garage sotterraneo“
* + 23.000,00 euro per il progetto “126 Rinnovo dell'illuminazione dell'impianto Tennis nella zona sportiva S. Antonio“

* + 5.000,00 Euro für das Projekt „133 Realisierung einer Ringschlussleitung in St. Josef am See - Baulos Winkel“
* + 373.500,00 Euro für das Projekt „135 Sanierung des Schießstandweges oberhalb der Kellerei Kettmeir“

*+ 66.000,00 Euro für das Projekt „1241 Professionelle Aufträge“
* + 82.000,00 Euro für das Projekt „1243 Ankauf von beweglichen Gütern“
* + 103.300,00 Euro für das Projekt „1245 Außerordentliche Instandhaltung von gemeindeeigenen unbeweglichen Gütern“
*+ 20.000,00 Euro für das Projekt „1246 Außerordentliche Instandhaltung Straßennetz, Plätze, Parkhäuser und öff. Beleuchtung“
* + 887.110,00 Euro für das Projekt „1249 Kapitalzuweisungen“
* + 30.000,00 Euro für das Projekt „1250 Trinkwasser - Außerordentliche Instandhaltung“

Somit ist es notwendig, das einheitliche Strategiedokument aufgrund der Angaben der beigelegten Übersicht abzuändern.

Diese Änderung ist notwendig, um verschiedene Ansätze und die Planung von Bauvorhaben anzupassen.

Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) für unverzüglich vollziehbar erklärt, damit die in dieser Änderung des einheitlichen Strategiedokumentes enthaltenen Maßnahmen sobald als möglich durchgeführt werden können.

Es wird Einsicht genommen in das als wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses beigefügte positive Gutachten mit dem Fingerabdruck *SX1SefXgn7HL2jsqnym47D9I5SKoQ0poXMyuZsMk0GE=* und *JjAbfMgMumgp78W0wPVnrVmrh9Exz9SccspGBeAlPvE=* im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, abgegeben vom zuständigen Beamten oder Beamtin vom 22.10.2026 und 22.10.2026 hinsichtlich der technischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage.

Nach Einsichtnahme auch in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018 sowie in die geltende Satzung dieser Gemeinde

fasst der GEMEINDERAT
mit 14 Ja-Stimmen und 3 Enthaltungen
(Bernard, Pernstich, Weissensteiner)
folgenden B E S C H L U S S:
---

1. Aus den in den Prämissen genannten Gründen wird die Änderung des einheitlichen Strategiedokumentes (ESD) für die Haushaltsjahre 2026 – 2028 laut beiliegender Übersicht, welche integrierenden und wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet, genehmigt.

* + 5.000,00 euro per il progetto “133 Realizzazione di una linea di collegamento ad anello a S. Giuseppe al lago - Lotto Winkel “
* + 373.500,00 euro per il progetto “135 Ristrutturazione della strada che porta al poligono di tiro sopra la cantina Kettmeir“
* + 66.000,00 euro per il progetto “1241 Incarichi professionali“
* + 82.000,00 euro per il progetto “1243 Acquisto beni mobili“
* + 103.300,00 euro per il progetto “1245 Manutenzione straordinaria di beni immobili di proprietà comunale“

* + 20.000,00 euro per il progetto “1246 Manutenzione straordinaria rete viaria, piazze, parcheggi ed illuminazione pubblica“
* + 887.110,00 euro per il progetto “1249 Contributi c/ capitale“
* + 30.000,00 euro per il progetto “1250 Acquedotto – manutenzione straordinaria“

Pertanto è necessario modificare il documento unico di programmazione sulla base delle indicazioni esposte nel prospetto allegato.

Questa variazione è dettata dalla necessità di adeguare diversi stanziamenti di spesa, nonché la programmazione delle opere pubbliche.

La presente delibera viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2) in modo da attuare al più presto le misure indicate in questa variazione del documento unico di programmazione.

Viene presa visione dei pareri favorevoli quale parte integrante alla presente delibera con impronta digitale *SX1SefXgn7HL2jsqnym47D9I5SKoQ0poXMyuZsMk0GE= e JjAbfMgMumgp78W0wPVnrVmrh9Exz9SccspGBeAlPvE=*, per quanto riguarda la regolarità tecnica e contabile della presente proposta di delibera, espresso da parte degli impiegati o delle impiegate competenti in data 22.10.2026 e del 22.10.2026, ai sensi dell'art. 185 e dell’art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2.

Viste anche le ulteriori disposizioni del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con L.R. n. 2 del 3 maggio 2018, nonché il vigente statuto di questo Comune

IL CONSIGLIO COMUNALE
con 14 voti favorevoli e 3 astensioni
(Bernard, Pernstich, Weissensteiner)
D E L I B E R A quanto segue:
---

1. Per i motivi di cui in premessa viene approvata la modifica del documento unico di programmazione (DUP) per gli esercizi finanziari 2026 – 2028 sulla base di quanto indicato nell’allegato prospetto, che forma parte integrante e sostanziale della presente deliberazione.

2. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) in getrennter Abstimmung mit selbem Abstimmungsergebnis für unverzüglich vollziehbar erklärt.

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindeausschuss Einwände vorbringen. Innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen

* * * * *

2. La presente delibera con stesso risultato di votazione, in una votazione separata viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2).

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare opposizione alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt. Letto, confermato e sottoscritto.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE

PILLON Christoph
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

Der Generalsekretär – Il Segretario Generale

MAIR Matthias
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

(Digital signiertes Dokument – Documento firmato tramite firma digitale)